



**DRINGLICHKEITSMABNAHME DES  
LANDESHAUPTMANNS BEI GEFAHR IM  
VERZUG**

**Nr. 24 vom 04.06.2021**

**Weitere dringende Maßnahmen zur  
Vorbeugung und Bewältigung des COVID-  
19-Notstands**

**DER LANDESHAUPTMANN**

**GESTÜTZT AUF**

- Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25 und 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2 des Autonomiestatuts, auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 2. März 2021, mit Gesetzesdekret vom 22. April 2021, Nr. 52 bis zum 31. Juli 2021 verlängert;
- die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 21 vom 30. April 2021 und Nr. 23 vom 21. Mai 2021;
- das Gesetzesdekret vom 18. Mai 2021, Nr. 65;
- den Beschluss der Landesregierung vom 25. Mai 2021, Nr. 466;
- die Verordnung des Gesundheitsministers vom 29. Mai 2021;

**FESTGESTELLT,**

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 21. April 2021 der COVID-19-Notstand, ursprünglich ausgerufen mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020, bis zum 31. Juli 2021 verlängert wurde,

**ORDINANZA PRESIDENZIALE  
CONTINGIBILE E URGENTE**

**n. 24 del 04.06.2021**

**Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e  
gestione dell'emergenza epidemiologica da  
COVID-19**

**IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

**VISTO**

- l'articolo 8, primo comma, punti 13, 19, 25 e 26, l'articolo 9, primo comma, punto 10, e l'articolo 52, secondo comma, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche;
- il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 2 marzo 2021, prorogato fino al 31 luglio 2021 dal decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52;
- le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 21 del 30 aprile 2021 e n. 23 del 21 maggio 2021;
- il decreto-legge 18 maggio 2021, n. 65;
- la deliberazione della Giunta provinciale n. 466 del 25 maggio 2021;
- l'ordinanza del Ministro della Salute del 29 maggio 2021;

**CONSTATATO**

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 21 aprile 2021 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 31 luglio 2021;



- dass die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 21 vom 30. April 2021 und Nr. 23 vom 21. Mai 2021 den Großteil der derzeit geltenden Sicherheitsmaßnahmen für die Vorbeugung der Verbreitung des Sars-CoV-2-Virus beinhalten;
- dass die Landesregierung mit Beschluss vom 25. Mai 2021, Nr. 466, die Anlage A zum Landesgesetz vom 08. Mai 2020, Nr. 4, an die geltenden Sicherheitsmaßnahmen angepasst hat;
- dass mit der Verordnung des Gesundheitsministers vom 29. Mai 2021 bei den auf staatlicher Ebene vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen für verschiedene Aktivitäten einige Änderungen vorgenommen worden sind;
- dass zuletzt mit der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 23 vom 21. Mai 2021 ausnahmsweise vorgesehen wurde, dass in Bezug auf die von der Südtiroler Einzugsdienste AG gewährten, am 8. März 2020 bereits laufenden Ratenpläne und auf die Maßnahmen zur Annahme der bis zum 30. April 2021 eingereichten Anträge die Begünstigung der Ratenzahlung verwirkt, wenn nicht fünf, sondern zehn, auch nicht aufeinander folgende Raten nicht gezahlt werden;
- dass aufgrund des Fortbestehens des Notstandes und angesichts der mit Gesetzesdekret vom 25. Mai 2021, Nr. 73, bis zum 30. Juni 2021 verlängerten Aussetzung der Zahlungen es für angemessen erachtet wird, diese Begünstigung auch auf die bei der Südtiroler Einzugsdienste AG bis zum 30. Juni 2021 eingereichten Anträge auf Ratenzahlung auszudehnen;
- dass es nun angesichts der epidemiologischen Entwicklung und des Fortschreitens der Impfkampagne im Landesgebiet für zweckmäßig erachtet wird, einige Änderungen an den derzeit geltenden Maßnahmen zu verfügen,
- che le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 21 del 30 aprile 2021 e n. 23 del 21 maggio 2021 contengono la maggior parte delle misure per la prevenzione della diffusione del contagio da Sars-CoV-2 attualmente vigenti;
- che la Giunta provinciale, con deliberazione n. 466 del 25 maggio 2021, ha aggiornato l'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, alle misure di sicurezza attualmente vigenti;
- che con ordinanza del Ministro della Salute del 29 maggio 2021 sono state introdotte alcune modifiche alle misure di sicurezza previste a livello statale per varie attività;
- che da ultimo, con ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 23 del 21 maggio 2021, è stato previsto eccezionalmente, per i piani di rateazione concessi da Alto Adige Riscossioni Spa in essere alla data dell'8 marzo 2020 e per i provvedimenti di accoglimento delle richieste presentate entro il 30 aprile 2021, che la decadenza dal beneficio della rateazione avvenga al verificarsi del mancato pagamento non più di cinque rate bensì di dieci rate anche non consecutive;
- che, in considerazione del perdurare dello stato di emergenza e della proroga della sospensione dei pagamenti sino al 30 giugno 2021, introdotta con decreto-legge 25 maggio 2021, n. 73, si ritiene opportuno estendere tale agevolazione fino al 30 giugno 2021 anche per le istanze di rateazione presentate ad Alto Adige Riscossioni Spa;
- che, in considerazione dell'andamento epidemiologico e del progredire della campagna vaccinale sul territorio provinciale, si ritiene ora opportuno disporre alcune modifiche alle misure attualmente vigenti;

### VERORDNET

Folgendes:

- 1) Ab dem 7. Juni 2021 gilt die Bewegungsbeschränkung laut Punkt 2) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug

### ORDINA

quanto segue:

- 1) a partire dal 7 giugno 2021 la limitazione agli spostamenti di cui al punto n. 2) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 23 del 21 maggio 2021 si applica



Nr. 23 vom 21. Mai 2021 zwischen 24.00 Uhr und 5.00 Uhr des darauffolgenden Tages.

- 2) Punkt 11) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 23 vom 21. Mai 2021 erhält folgende Fassung:

„Die Tätigkeiten der Gastronomie laut Abschnitt II.D der Anlage A zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, sind bei einer Konsumierung am Tisch sitzend, in den Innenräumen für maximal 4 Personen am Tisch, erlaubt, vorausgesetzt, die zeitlichen Beschränkungen für die Bewegungen laut Punkt 2) und die in der Anlage A zum genannten Landesgesetz vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen werden eingehalten. Falls alle Gäste eine grüne Bescheinigung laut Punkt 46) vorweisen können, darf die Höchstzahl von vier Personen je Tisch in den Innenräumen des Lokals überschritten werden.

Für die Konsumierung an der Theke muss, neben den allgemeinen Sicherheitsmaßnahmen, der Personenabstand von mindestens 1 Meter zwischen nicht im selben Haushalt lebenden Gästen eingehalten werden.

Buffetdienste im Rahmen der gastronomischen Tätigkeiten sind, abgesehen von der Pflicht zur Einhaltung der allgemeinen Sicherheitsbestimmungen zum Personenabstand und zum Schutz der Atemwege, unter der Voraussetzung zulässig, dass eigens beauftragtes Personal die Bedienung übernimmt oder, bei Self-Service, ausschließlich als Einzelportionen abgepackte Produkte angeboten werden.“

- 3) Der letzte Satz des Punktes 12) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 23 vom 21. Mai 2021 ist aufgehoben. Übernachtende Gäste müssen für den Zutritt zu Hallenschwimmbädern, Wellness- und Thermalanlagen innerhalb des Beherbergungsbetriebes nicht die grüne Bescheinigung laut Punkt 46) der genannten Verordnung vorweisen.
- 4) Wer in gemeinschaftlichen Schlafräumen von Schutzhütten, Berggasthäusern, Herbergen oder anderen Beherbergungsbetrieben übernachtet, ist verpflichtet, die grüne Bescheinigung laut Punkt 46) der Dringlichkeitsmaßnahme des

dalle ore 24.00 alle ore 5.00 del giorno successivo;

- 2) il punto n. 11) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 23 del 21 maggio 2021 è così sostituito:

“Le attività della ristorazione di cui al capo II.D dell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, sono consentite con consumazione seduti al tavolo, al chiuso ad un massimo di quattro persone per tavolo, nel rispetto dei limiti orari agli spostamenti di cui al punto 2) e delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della suddetta legge provinciale.

Ove tutti i commensali siano in grado di esibire la certificazione verde di cui al punto 46), il numero massimo di quattro persone per tavolo all'interno dei locali può essere superato.

Per la consumazione al banco, oltre alle ordinarie misure di sicurezza, deve essere assicurato il mantenimento della distanza interpersonale di almeno 1 metro tra i clienti che non siano tra loro conviventi.

Nelle attività della ristorazione i buffet sono consentiti, nel rispetto delle generali misure di sicurezza su distanze interpersonali e protezione delle vie respiratorie, solo mediante somministrazione da parte di personale incaricato o, in modalità self service, solo qualora vengano somministrati esclusivamente prodotti confezionati in monodose;”

- 3) l'ultimo periodo del punto n. 12) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 23 del 21 maggio 2021 è abrogato. Per gli ospiti pernottanti, l'ingresso alle piscine coperte e ai centri benessere e termali situati all'interno delle strutture ricettive non è subordinato alla presentazione della certificazione verde di cui al punto 46) della predetta ordinanza;
- 4) gli ospiti pernottanti in dormitori nei rifugi alpini, nei rifugi-albergo, negli ostelli e negli altri esercizi ricettivi sono tenuti a presentare la certificazione verde di cui al punto 46) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 23 del 21 maggio 2021;



Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 23 vom 21. Mai 2021 vorzuweisen.

- 5) Punkt 23) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 23 vom 21. Mai 2021 erhält folgende Fassung:  
 „In öffentlichen städtischen und außerstädtischen Verkehrsmitteln gilt die allgemeine Pflicht, zum Schutz der Atemwege eine chirurgische oder gleichwertige Maske zu tragen.“
- 6) Punkt 24) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 23 vom 21. Mai 2021 ist aufgehoben.
- 7) Punkt 30) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 23 vom 21. Mai 2021 erhält folgende Fassung:  
 „Öffentlich zugängliche Aufführungen in Theatern, Konzertsälen, Kinos und an anderen öffentlich zugänglichen Orten, auch im Freien, werden ausschließlich mittels Zuweisung von vorgemerkten Sitzplätzen durchgeführt.  
 Es wird die Einhaltung der geltenden Richtlinien und des Personenabstandes von mindestens einem Meter gewährleistet, sowohl für die nicht im selben Haushalt lebenden Personen als auch für das Personal. Zugelassen ist eine Besetzung von nicht mehr als 50 % der genehmigten Höchstkapazität; bei Aufführungen im Freien dürfen nicht mehr als 1000 Zuschauer/innen anwesend sein, bei Aufführungen in geschlossenen Räumen nicht mehr als 500 Zuschauer/innen pro Saal.“
- 8) Punkt 33) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 23 vom 21. Mai 2021 erhält folgende Fassung:  
 „Falls die Aktivitäten laut Punkt 30) in geschlossenen Räumen stattfinden und von allen Besuchern für den Zugang das Vorweisen der grünen Bescheinigung laut Punkt 46) verlangt wird, werden die Einschränkungen bezüglich der maximalen Besetzung von nicht mehr als 50% und des Personenabstandes von 1 Meter nicht angewandt.  
 Dort wo die Proben und Aufführungen der Chöre und Musikkapellen in Innenräumen durchgeführt werden, wird für den Zugang
- 5) il punto n. 23) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 23 del 21 maggio 2021 è così sostituito:  
 “sui mezzi pubblici urbani ed extraurbani vige l'obbligo generalizzato di utilizzare come protezione delle vie respiratorie una mascherina chirurgica o equivalente;”
- 6) il punto n. 24) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 23 del 21 maggio 2021 è abrogato;
- 7) il punto n. 30) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 23 del 21 maggio 2021 è così sostituito:  
 “gli spettacoli aperti al pubblico in sale teatrali, sale da concerto, sale cinematografiche e in altri luoghi accessibili al pubblico, anche all'aperto, sono svolti esclusivamente con preassegnazione dei posti a sedere.  
 Viene assicurato il rispetto delle linee guida vigenti e della distanza interpersonale di almeno 1 metro, sia per gli spettatori non conviventi che per il personale. La capienza consentita non può essere superiore al 50% di quella massima autorizzata; il numero massimo di spettatori non può comunque essere superiore a 1.000 per gli spettacoli all'aperto e a 500 per gli spettacoli in luoghi chiusi, per ogni singola sala;”
- 8) il punto n. 33) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 23 del 21 maggio 2021 è così sostituito:  
 “qualora le attività di cui al punto 30) si svolgano al chiuso e l'ingresso sia condizionato alla presentazione della certificazione verde di cui al punto 46) da parte di tutti gli spettatori, non si applicano le limitazioni del 50% della capienza massima e della distanza interpersonale di 1 metro.  
 Laddove le prove e gli spettacoli di cori e bande si svolgano all'interno, l'accesso alle strutture da parte dei membri degli stessi è condizionato alla presentazione



ihrer Mitglieder zur Einrichtung das Vorweisen der grünen Bescheinigung laut Punkt 46) vorausgesetzt.“

- 9) Punkt 34) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 23 vom 21. Mai 2021 erhält folgende Fassung:

“Die Museen sind für das Publikum geöffnet. Die Aktivitäten der anderen kulturellen Einrichtungen und Orte, einschließlich der Bibliotheken, Archive, Einrichtungen der Jugendarbeit sowie Bildungshäuser und Weiterbildungseinrichtungen, werden unter Einhaltung der geltenden Protokolle und des Personenabstandes sowie der in der Anlage A zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen durchgeführt. Jugendarbeit ist unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen erlaubt.“

- 10) Punkt 39) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 23 vom 21. Mai 2021 erhält folgende Fassung:

“Die Tätigkeiten der Schwimmbäder und Schwimmzentren, der Turnhallen, Fitnesszentren und wie auch immer bezeichneten Sporteinrichtungen sind unter Einhaltung der in der Anlage A zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, vorgesehenen Maßnahmen erlaubt.

Für den Zugang zu Hallenschwimmbädern und Hallenschwimmzentren wird das Vorweisen der grünen Bescheinigung laut Punkt 46) vorausgesetzt.“

- 11) Punkt 41) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns Nr. 23 vom 21. Mai 2021 erhält folgende Fassung:

„Zusätzlich zu den laut Punkt 40) zugelassenen Trainingseinheiten ist im Freien jede sportliche Tätigkeit erlaubt, einschließlich Mannschafts- und Kontaktsportarten, und zwar unter Einhaltung der Sicherheitsprotokolle.“

- 12) Punkt 42) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns Nr. 23 vom 21. Mai 2021 erhält folgende Fassung:

„Für die Teilnahme an den in den Punkten 39), 40) und 41) vorgesehenen Tätigkeiten wird das Vorweisen der grünen Bescheinigung laut Punkt 46) vorausgesetzt, falls die Tätigkeit in geschlossenen Räumlichkeiten und nicht

della certificazione verde di cui al punto 46);“

- 9) il punto n. 34) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 23 del 21 maggio 2021 è così sostituito:

“i musei sono aperti al pubblico. Le attività degli altri istituti e luoghi della cultura, ivi compresi biblioteche, archivi, centri giovanili, nonché centri e agenzie di formazione permanente, si svolgono nel rispetto dei protocolli vigenti e del distanziamento sociale, nonché delle misure previste nell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4. È consentito il servizio giovani, nel rispetto delle misure di sicurezza vigenti;“

- 10) il punto n. 39) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 23 del 21 maggio 2021 è così sostituito:

“sono consentite, nel rispetto delle misure previste nell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, le attività di piscine, centri natatori, palestre, centri fitness e centri sportivi comunque denominati.

L'accesso alle piscine e ai centri natatori al chiuso è condizionato alla presentazione della certificazione verde di cui al punto 46);“

- 11) il punto n. 41) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 23 del 21 maggio 2021 è così sostituito:

“in aggiunta alle sessioni di allenamento di cui al punto 40), è consentito lo svolgimento all'aperto di qualsiasi attività sportiva anche di squadra e di contatto, nel rispetto dei protocolli di sicurezza.“

- 12) il punto n. 42) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 23 del 21 maggio 2021 è così sostituito:

“la partecipazione alle attività di cui ai punti 39), 40) e 41) è condizionata alla presentazione della certificazione verde di cui al punto 46), se l'attività si svolge al chiuso e non in forma individuale o esclusivamente tra persone conviventi;“



individuell oder ausschließlich von im selben Haushalt lebenden Personen ausgeübt wird.“

13) Die Benutzung von gemeinschaftlichen Umkleieräumen und Duschen in geschlossenen Räumen nach einer Sporttätigkeit von nicht individueller Art ist nur nach Vorweisen der grünen Bescheinigung gemäß Punkt 46) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes Nr. 23 vom 21. Mai 2021 gestattet.

14) In Bezug auf die von der Südtiroler Einzugsdienste AG gewährten, am 8. März 2020 bereits laufenden Ratenpläne und auf die Maßnahmen zur Annahme der bis zum 30. Juni 2021 eingereichten Anträge verwirkt die Möglichkeit einer Ratenzahlung bei Nichtbegleichung von zehn Raten, auch wenn diese nicht aufeinander folgen.

#### **UND EMPFIEHLT**

die Verwendung von FFP2-Masken oder gleichwertigen Masken in geschlossenen Räumen und in jeder Situation, in welcher es zu potentiellen Menschenansammlungen kommt.

Die Bestimmungen dieser Dringlichkeitsmaßnahme sind ab sofort gültig.

Die Nichtbeachtung der in dieser Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, mit Gesetz Nr. 35/2020, geändert und zum Gesetz erhoben, und gemäß dem Gesetzesdekret vom 16. Mai 2020, Nr. 33, mit Gesetz Nr. 74/2020 geändert und zum Gesetz erhoben, bestraft.

Diese Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird daher auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht sowie im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2; sie wird zudem dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen übermittelt.

13) l'utilizzo di docce e spogliatoi comuni nei locali chiusi dopo l'attività sportiva non individuale è condizionato alla presentazione della certificazione verde di cui al punto 46) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 23 del 21 maggio 2021;

14) in relazione ai piani di rateazione concessi da Alto Adige Riscossioni Spa, in essere alla data dell'8 marzo 2020, e ai provvedimenti di accoglimento emessi con riferimento alle richieste presentate sino al 30 giugno 2021, la decadenza del beneficio della rateazione avviene al verificarsi del mancato pagamento di dieci rate anche non consecutive;

#### **E RACCOMANDA**

l'utilizzo di mascherine FFP2 o equivalenti nei luoghi chiusi e nelle situazioni di potenziale assembramento.

Le disposizioni della presente ordinanza hanno efficacia immediata.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'articolo 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020, e dal decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito con legge n. 74/2020.

La presente ordinanza, in quanto atto destinato alla generalità dei cittadini, è pubblicata sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, ed è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Commissario del Governo per la provincia di Bolzano.



Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und  
Sonderbeauftragte für den COVID-19-  
Notstand

Il Presidente della Provincia e Commissario  
speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)